

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C – 2020/43705]

**19 NOVEMBRE 2020. — Décret modifiant l'article 5 du décret du 29 octobre 2020 octroyant des pouvoirs spéciaux au Gouvernement wallon en vue de faire face à la deuxième vague de la crise sanitaire de la COVID-19 pour les matières réglées par l'article 138 de la Constitution (1)**

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement wallon, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 5 du décret du 29 octobre 2020 octroyant des pouvoirs spéciaux au Gouvernement wallon en vue de faire face à la deuxième vague de la crise sanitaire de la COVID-19 pour les matières réglées par l'article 138 de la Constitution, le mot « un » est remplacé par le mot « deux ».

**Art. 2.** Le présent décret entre en vigueur le lendemain du jour de sa promulgation par le Gouvernement wallon. Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Donné à Namur, le 19 novembre 2020.

Le Ministre-Président,  
E. DI RUPO

Le Vice-Président et Ministre de l'Économie, du Commerce extérieur, de la Recherche et de l'Innovation, du Numérique, de l'Aménagement du territoire, de l'Agriculture, de l'IFAPME et des Centres de compétences,  
W. BORSUS

Le Vice-Président et Ministre du Climat, de l'Énergie et de la Mobilité,  
Ph. HENRY

La Vice-Présidente et Ministre de l'Emploi, de la Formation, de la Santé, de l'Action sociale, de l'Égalité des chances et des Droits des femmes,  
Ch. MORREALE

Le Ministre du Budget et des Finances, des Aéroports et des Infrastructures sportives,  
J.-L. CRUCKE

Le Ministre du Logement, des Pouvoirs locaux et de la Ville,  
Ch. COLLIGNON

La Ministre de la Fonction publique, de l'Informatique, de la Simplification administrative, en charge des allocations familiales, du Tourisme, du Patrimoine et de la Sécurité routière,  
V. DE BUE

La Ministre de l'Environnement, de la Nature, de la Forêt, de la Ruralité et du Bien-être animal,  
C. TELLIER

—  
Note

(1) Session 2020-2021.

Documents du Parlement wallon, 341 (2020-2021) N<sup>os</sup> 1 à 3.  
Compte rendu intégral, séance plénière du 18 novembre 2020.  
Discussion.  
Vote.

—  
VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

[C – 2020/43705]

**19 NOVEMBER 2020. — Decreet tot wijziging van artikel 5 van het decreet van 29 oktober 2020 tot toekenning van bijzondere machten aan de Waalse Regering om te reageren op de tweede golf van de gezondheids crisis COVID-19 voor de aangelegenheden geregeld bij artikel 138 van de Grondwet (1)**

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Waalse Regering, bekrachtigen hetgeen volgt:

**Artikel 1.** In artikel 5 van het decreet van 29 oktober 2020 tot toekenning van bijzondere machten aan de Waalse Regering om te reageren op de tweede golf van de gezondheids crisis COVID-19 voor de aangelegenheden geregeld bij artikel 138 van de Grondwet wordt het woord "één" vervangen door het woord "twee".

**Art. 2.** Dit decreet treedt in werking daags na de dag van bekrachtiging ervan door de Waalse Regering. Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 19 november 2020.

De Minister-President,  
E. DI RUPO

De Vice-Minister-President en Minister van Economie, Buitenlandse Handel, Onderzoek, Innovatie, Digitale Technologieën, Ruimtelijke Ordening, Landbouw, het "IFAPME", en de Vaardigheidscentra,  
W. BORSUS

De Vice-Minister-President en Minister van Klimaat, Energie en Mobiliteit,  
Ph. HENRY

De Vice-Minister-President en Minister van Werk, Vorming, Gezondheid, Sociale Actie, Gelijke Kansen en Vrouwenrechten,  
Ch. MORREALE

De Minister van Financiën, Begroting, Luchthavens en Sportinfrastructuur,  
J.-L. CRUCKE

De Minister van Huisvesting, Plaatselijke Besturen, en Stedenbeleid,  
Ch. COLLIGNON

De Minister van Ambtenarenzaken, Informatica, Administratieve Vereenvoudiging,  
belast met Kinderbijslag, Toerisme, Erfgoed en Verkeersveiligheid,  
V. DE BUE

De Minister van Leefmilieu, Natuur, Bossen, Landelijke Aangelegenheden en Dierenwelzijn,  
C. TELLIER

Nota

(1) Zitting 2020-2021.  
Stukken van het Waals Parlement 341 (2020-2021) Nrs. 1 tot 3.  
Volledig verslag, plenaire vergadering van 18 november 2020.  
Bespreking.  
Stemming.

### SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C – 2020/31678]

#### 12 JUILLET 2017. — Décret modifiant la loi du 12 février 2008 instaurant un nouveau cadre général pour la reconnaissance des qualifications professionnelles CE. — Addendum

Le décret susmentionné, publié au *Moniteur belge* le 12 septembre 2017, à la page 83328, est complété par la traduction allemande suivante :

### ÜBERSETZUNG

### ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[C – 2020/31678]

#### 12. JULI 2017 — Dekret zur Abänderung des Gesetzes vom 12. Februar 2008 zur Einführung eines neuen allgemeinen Rahmens für die Anerkennung von EG-Berufsqualifikationen (1) — Addendum

Das vorgenannte, im *Belgischen Staatsblatt* vom 12. September 2017 auf Seite 83328 veröffentlichte Dekret wird um die nachstehende deutsche Übersetzung ergänzt:

### VERTALING

### WAALSE OVERHEIDSDIENST

[C – 2020/31678]

#### 12 JULI 2017. — Decreet tot wijziging van de wet van 12 februari 2008 tot instelling van een nieuw algemeen kader voor de erkenning van EG-beroepsqualificaties. — Addendum

Bovengenoemd decreet, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 12 september 2017, op bladzijde 83328, wordt aangevuld met de volgende Duitse vertaling:

### “ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

#### 12. JULI 2017 — Dekret zur Abänderung des Gesetzes vom 12. Februar 2008 zur Einführung eines neuen allgemeinen Rahmens für die Anerkennung von EG-Berufsqualifikationen (1)

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen, und Wir, Wallonische Regierung, sanktionieren es:

**Artikel 1** - Durch das vorliegende Dekret wird die Richtlinie 2013/55/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 20. November 2013 zur Änderung der Richtlinie 2005/36/EG über die Anerkennung von Berufsqualifikationen und der Verordnung (EU) Nr. 1024/2012 über die Verwaltungszusammenarbeit mit Hilfe des Binnenmarkt-Informationssystems (“IMI-Verordnung”) teilweise umgesetzt.

**Art. 2.** Der Titel des Gesetzes vom 12. Februar 2008 zur Einführung eines neuen allgemeinen Rahmens für die Anerkennung von EG-Berufsqualifikationen wird durch Folgendes ersetzt:

“Gesetz vom 12. Februar 2008 zur Einführung eines neuen allgemeinen Rahmens für die Anerkennung von EU-Berufsqualifikationen”

**Art. 3.** In Artikel 2, § 1 desselben Gesetzes werden folgende Abänderungen vorgenommen:

1° in Buchstabe c) wird das Wort “Gemeinschaft” durch das Wort “Union” ersetzt;

2° die Buchstabe f) wird durch folgende Wortfolge ersetzt:

“f) “Berufserfahrung”: tatsächliche und rechtmäßige Ausübung des betreffenden Berufs als Vollzeitbeschäftigung oder als entsprechende Teilzeitbeschäftigung in einem Mitgliedstaat;”